

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Факультет романо-германской филологии



УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по учебной работе,
качеству образования – первый
проректор

_____ Хагуров Т.А.

подпись

« 4 » _____ мая 2022 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Б1.В.01.10 Иностранный язык в профессиональной деятельности

Направление подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Направленность (профиль) Русский язык как иностранный/неродной.
Дополнительное образование в области филологии

Форма обучения очная

Квалификация бакалавр

Краснодар 2022

Рабочая программа дисциплины Б1.В.01.10 «Иностранный язык в профессиональной деятельности» составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Программу составили:

Л.В. Бронник, профессор каф. прикладной лингвистики и новых информационных технологий, д-р филос. наук, канд. филол. наук, доцент



Т.С. Кондратьева, доцент каф. прикладной лингвистики и новых информационных технологий, канд. филол. наук



Рабочая программа дисциплины Иностранный язык утверждена на заседании кафедры прикладной лингвистики и новых информационных технологий протокол № 9 «19» мая 2022 г.

Заведующий кафедрой (разработчик) Бодонь М.А.



Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета РГФ протокол № 6 «24» мая 2022 г.

Председатель УМК факультета Бодонь М.А.



Рецензенты:

Кулинцева Н.А., канд. филол. наук, доцент кафедры западноевропейских языков и культур ФГБОУ ВО «Пятигорский государственный университет»

Зиньковская А.В., д-р филол. наук, заведующий кафедрой английской филологии ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет»

1. Цели и задачи изучения дисциплины

1.1 Цель освоения дисциплины

Цель дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» - формирование и развитие способности осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на иностранном языке.

1.2 Задачи дисциплины

- расширять знания о нормах и требованиях к устной и письменной деловой коммуникации, принятых в стране изучаемого языка;
- развивать умения применять нормы и требования, принятые в стране(ах) изучаемого языка, при реализации устной и письменной деловой коммуникации;
- развивать способность к реализации деловой коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке.

1.3 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана.

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» наряду с такой дисциплиной как Русский язык и основы деловой коммуникации направлена на формирование универсальной компетенции (УК-4), обеспечивающей формирование способности осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).

1.4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
УК-4: способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).	
ИУК-4.1. Соблюдает нормы и требования к устной и письменной деловой коммуникации, принятые в стране(ах) изучаемого языка.	Знает нормы и требования к устной и письменной деловой коммуникации, принятые в стране(ах) изучаемого языка.
	Умеет применять нормы и требования, принятые в стране(ах) изучаемого языка, при реализации устной и письменной деловой коммуникации
	Владеет способностью к порождению устной и письменной деловой коммуникации с учетом соблюдения норм и требований, принятых в стране(ах) изучаемого языка.
ИУК-4.2. Демонстрирует способность к реализации деловой коммуникации в устной и письменной формах на иностранном(ых) языке(ах).	Знает языковые средства (грамматические, лексические) необходимые для реализации деловой коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке.
	Умеет использовать языковые средства для реализации деловой коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке.
	Владеет способностью к реализации деловой коммуникации в устной и письменной формах на

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
	иностранном языке

2. Структура и содержание дисциплины

2.1. Распределение трудоемкости дисциплины по видам работы

Общая трудоёмкость дисциплины составляет **8** зачетных единиц (**288** часов), их распределение по видам работ представлено в таблице

Виды работ		Всего часов	2 семестр (часы)	3 семестр (часы)	4 семестр (часы)
Контактная работа, в том числе:					
Аудиторные занятия (всего):					
лабораторные занятия		136	34	34	68
Иная контактная работа:					
Контроль самостоятельной работы (КСР)		-	-	-	-
Промежуточная аттестация (ИКР)		0,6	0,2	0,2	0,2
Самостоятельная работа, в том числе:		151,4	37,8	73,8	39,8
Самостоятельное изучение разделов, самоподготовка (проработка и повторение материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным занятиям и т.д.)		91,4	20	20	51,4
Подготовка к текущему контролю		60	15	15	30
Контроль:					
Подготовка к экзамену		-	-	-	-
Общая трудоемкость	час.	288	72	108	108
	в том числе контактная работа	136,6	34,2	34,2	68,2
	зач. ед	8	2	3	3

2.2. Содержание дисциплины

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы дисциплины, изучаемые в 2 семестре (ОФО)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	UNIT 1. English in the world today. English as a foreign language.	34,8			17	17,8
2.	UNIT 2. Language and communication	37			17	20
	<i>ИТОГО по разделам дисциплины</i>	<i>71,8</i>			<i>34</i>	<i>37,8</i>
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	-				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2				
	Подготовка к промежуточному контролю	-				
	Общая трудоемкость по дисциплине	72				

Разделы дисциплины, изучаемые в 3 семестре (ОФО)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	UNIT 3. Basic principles of teaching foreign languages	47			17	30
2.	UNIT 4. Teaching listening and speaking	60,8			17	43,8
	<i>ИТОГО по разделам дисциплины</i>	107,8			34	73,8
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	-				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2				
	Подготовка к промежуточному контролю	-				
	Общая трудоемкость по дисциплине	108				

Разделы дисциплины, изучаемые в 4 семестре (ОФО)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.	UNIT 5. Teaching reading and writing.	54			34	20
2.	UNIT 6. Errors, correction and remedial work. Assessment and examinations	53,8			34	19,8
	<i>ИТОГО по разделам дисциплины</i>	107,8			68	39,8
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	-				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2				
	Подготовка к промежуточному контролю	-				
	Общая трудоемкость по дисциплине	108				

2.3. Содержание разделов дисциплины:

2.3.1. Занятия лекционного типа

В соответствии с учебным планом лекционные занятия не предусмотрены.

2.3.2 Занятия семинарского типа (лабораторные работы) ОФО

№	Наименование раздела (темы)	Тематика занятий/работ	Форма текущего контроля
1.	UNIT 1.	English in the world today. English as a foreign language.	Задание на перевод 1. Коммуникативная ситуация 1. Задание с развернутым ответом 1. Практическое задание 1. Сообщение по теме 1. Тест 1.
2.	UNIT 2.	Language and communication	Задание на перевод 2. Коммуникативная ситуация 2. Задание с развернутым ответом 2. Практическое задание 2. Сообщение по теме 2.
3.	UNIT 3.	Basic principles of teaching foreign languages	Задание на перевод 3. Коммуникативная ситуация 3. Задание с развернутым ответом 3. Практическое задание 3. Реферирование 3. Сообщение по теме 3. Тест 2.
4.	UNIT 4.	Teaching listening and speaking	Задание на перевод 4. Коммуникативная ситуация 4.

			Задание с развернутым ответом 4. Практическое задание 4. Реферирование 4. Сообщение по теме 4.
5.	UNIT 5.	Teaching reading and writing.	Задание на перевод 5. Коммуникативная ситуация 5. Задание с развернутым ответом 5. Практическое задание 5. Реферирование 5. Сообщение по теме 5. Тест 3.
6.	UNIT 6.	Errors, correction and remedial work. Assessment and examinations	Задание на перевод 6. Коммуникативная ситуация 6. Задание с развернутым ответом 6. Практическое задание 6. Реферирование 6. Сообщение по теме 6.

2.3.4. Примерная тематика курсовых работ (проектов)

В соответствии с учебным планом курсовые работы (проекты) не предусмотрены.

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1.	Самостоятельное изучение разделов, самоподготовка (проработка и повторение материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным занятиям и т.д.)	<i>Методические указания по организации самостоятельной работы по дисциплине «Иностранный язык», утвержденные кафедрой прикладной лингвистики и новых информационных технологий, протокол № 7 от 14.05.2021 г.</i>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

3. Образовательные технологии, применяемые при освоении дисциплины (модуля)

Образовательные технологии, используемые в процессе реализации курса Иностранный язык направлены на активизацию познавательной деятельности студентов, развитие способов продуктивной деятельности, расширение стратегий обучающихся при работе с информационными текстами, стимулирование критического и творческого подхода к решению учебных задач и моделированию профессиональной деятельности, активизация сотрудничества, развитие умений работать в команде.

При освоении дисциплины применяются следующие образовательные технологии:

1) Дифференцированное обучение – организация образовательного процесса на основе учета индивидуально-типологических особенностей обучающихся и вариативного построения учебного процесса в выделенных группах. Реализуется путем включения в учебный процесс заданий различного уровня сложности (репродуктивный, продвинутый, творческий). При использовании дифференцированного подхода используется метод малых групп, метод проектов.

2) Интерактивное обучение как способ организации учебного процесса, при котором студенты и преподаватель активно взаимодействуют друг с другом. Каждый участник взаимодействия вносит свой вклад, в ходе работы происходит обмен идеями, знаниями, выработка совместных способов действия. Интерактивное обучение реализуется в ходе фронтальной, групповой и парной работы. Признаки интерактивного обучения: комфортная психологическая атмосфера занятий, позволяющая студенту чувствовать свою интеллектуальную состоятельность, психологическую защищенность; самостоятельный поиск обучающимися вариантов решения поставленной учебной задачи; при этом исключается доминирование какого-либо участника учебного процесса или какой-либо идеи, превосходство активности обучающихся над активностью преподавателя, активное воспроизведение ранее полученных теоретических знаний в новых условиях, наличие обратной связи.

3) Проблемное обучение как технология, основанная на структуре учебного процесса, предполагающего разрешение последовательно создаваемых учебных проблемных ситуаций. Проблемная ситуация – осознанное интеллектуальное затруднение, порождаемое несоответствием между имеющимися знаниями и теми, которые необходимы для решения возникшей ситуации. Учебная проблема направляет мыслительный поиск, пробуждает интерес к исследованию. Проблема выражается в форме проблемного вопроса или проблемного задания.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

Оценочные средства предназначены для контроля и оценки образовательных достижений обучающихся, освоивших программу учебной дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности».

Структура оценочных средств для текущей и промежуточной аттестации

№ п/п	Код и наименование индикатора	Результаты обучения	Наименование оценочного средства	
			Текущий контроль	Промежуточная аттестация
1	ИУК-4.1. Соблюдает нормы и требования к устной и письменной деловой коммуникации, принятые в	Знает нормы и требования к устной и письменной деловой коммуникации,	Тест №1 - №3	Тест (семестр 2) Тест (семестр 3) Тест (семестр 4)

	стране(ах) изучаемого языка	принятые в стране(ах) изучаемого языка.		
2	ИУК-4.1. Соблюдает нормы и требования к устной и письменной деловой коммуникации, принятые в стране(ах) изучаемого языка	Умеет применять нормы и требования, принятые в стране(ах) изучаемого языка, при реализации устной и письменной деловой коммуникации	Практическое задание №1-6	Коммуникативная ситуация (семестр 2) Коммуникативная ситуация (семестр 3) Реферирование (семестр 4)
3	ИУК-4.1. Соблюдает нормы и требования к устной и письменной деловой коммуникации, принятые в стране(ах) изучаемого языка	Владеет способностью к порождению устной и письменной деловой коммуникации с учетом соблюдения норм и требований, принятых в стране(ах) изучаемого языка.	Коммуникативная ситуация №1-6	Коммуникативная ситуация (семестр 2) Коммуникативная ситуация (семестр 3) Реферирование (семестр 4)
4	ИУК-4.2. Демонстрирует способность к реализации деловой коммуникации в устной и письменной формах на иностранном(ых) языке(ах)	Знает языковые средства (грамматические, лексические) необходимые для реализации деловой коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке.	Задание на перевод №1-6	Практическое задание (семестр 2) Практическое задание (семестр 3) Практическое задание (семестр 4)
5	ИУК-4.2. Демонстрирует способность к реализации деловой коммуникации в устной и письменной формах на иностранном(ых) языке(ах)	Умеет использовать языковые средства для реализации деловой коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке.	Задание с развернутым ответом №1-6	Практическое задание (семестр 2) Практическое задание (семестр 3) Практическое задание (семестр 4)
6	ИУК-4.2. Демонстрирует способность к реализации деловой коммуникации в устной и письменной формах на иностранном(ых) языке(ах)	Владеет способностью к реализации деловой коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке	Сообщение по теме №1-6	Практическое задание (семестр 2) Практическое задание (семестр 3) Практическое задание (семестр 4)

Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Типовой тест № 1 (UNIT 1)

Выберите из скобок глагол в правильной форме.

He ... (works/is working) for a big insurance company. Water always ... (boils/is boiling) at 100 degrees. I ... (wait/am waiting) for my doctor at the moment. Bob, stop! You ... (eat/are eating) too fast. She ... (has/is having) four brothers. Switch off the radio, please. You ... (don't listen/aren't listening) to it. I know my bad habit: I often ... (talk/am talking) too loudly. Look at the picture. An elegant lady ... (rides/is riding) a horse.

Критерии оценки теста	
Оценка по тесту выставляется пропорционально доле правильных ответов:	
90-100% – оценка «отлично»	
75-89% – оценка «хорошо»	
60-74% – оценка «удовлетворительно»	
менее 60% правильных ответов – оценка «неудовлетворительно»	

Типовое практическое задание 1 (UNIT 1)

1. When Gogol (to write) his tales, he used popular legends. 2. I (to read) this essay yesterday. 3. Special subjects (to study) next year. 4. He (to become) a good journalist in the future. 5. He (to know) many poems by heart in his childhood. 6. She (to be) five years younger than her sister. 7. A very interesting article (to bring) to me yesterday. 8. I (to finish) my work tomorrow. 9. The students (not to pay) money for education some years ago. 10. Books by this author (to sell) in great amounts.

Критерии оценки выполнения практического задания	
Работа выполнена полностью. Ошибки отсутствуют. Возможно наличие одной неточности или описки, не являющихся следствием незнания или непонимания учебного материала. Студент показал полный объем знаний, умений в освоении пройденных тем и применение их на практике.	5
Работа выполнена полностью. Допущена одна-две ошибки или два-три недочета.	4
Работа выполнена, но допущены три – пять ошибок и/ или более четырех недочетов.	3
Работа выполнена не полностью. Допущены грубые ошибки (более четырех). Работа выполнена не самостоятельно или работа не сдана.	2

Типовая коммуникативная ситуация 2 (UNIT 2)

How did you learn to improve or vary your own writing?

Can you make a list of things that helped?

Is reading probably high on that list?

Is this your own private reading or teacher-led reading?

What kind of reading— classic literature; modern literature; poetry; newspapers; magazines?

Why is reading important?

What else affects writing?

Критерии оценки выполнения коммуникативной ситуации	
Дан полный, развернутый ответ на поставленный(е) вопрос(ы), показана совокупность осознанных знаний об объекте, проявляющаяся в свободном оперировании понятиями, умении выделить существенные и	5

несущественные его признаки, причинно-следственные связи. Ответ формулируется в соответствии с нормами и требованиями к устной и письменной деловой коммуникации, при использовании языковых средств отсутствуют ошибки, ответ логичен, доказателен, демонстрирует позицию студента.	
Дан полный, развернутый ответ на поставленный(е) вопросы, показана совокупность осознанных знаний об объекте, доказательно раскрыты основные положения темы; в ответе прослеживается четкая структура, логическая последовательность, отражающая сущность раскрываемых понятий, явлений. Ответ изложен в соответствии с нормами и требованиями к устной и письменной деловой коммуникации, но допускаются некоторые неточности в соблюдении норм и требований, которые не влияют на смысловое содержание, при использовании языковых средств присутствуют незначительные ошибки (1-3), ответ в целом достаточно логичен, демонстрирует позицию студента.	4
Дан полный, но недостаточно последовательный ответ на поставленный вопрос, но при этом показано умение выделить существенные и несущественные признаки и причинно-следственные связи. Ответ логичен. Но не всегда соблюдаются нормы и требования к устной и письменной деловой коммуникации. Допущено 4-7 ошибок в использовании языковых средств.	3
Дан неполный ответ, представляющий собой разрозненные знания по теме вопроса с существенными ошибками в определениях. Присутствуют фрагментарность, нелогичность изложения. Студент не осознает связь данного понятия, явления с другими объектами дисциплины. Отсутствуют выводы, конкретизация и доказательность изложения. Речь неграмотная. Допущено более 8 ошибок. Нормы и требования к устной и письменной деловой коммуникации не соблюдаются. Дополнительные и уточняющие вопросы преподавателя не приводят к коррекции ответа студента на поставленный вопрос.	2

Типовое задание на перевод 2 (UNIT 2)

Translate the text in writing.

Communicative language teaching (CLT) theory also belongs to the naturalistic tradition. However, unlike the traditional natural approach, it emphasises the importance of an external learning environment where acquisition activities are based on comprehensible input rather than the specific innate capacity of the learner. CLT focuses on what is needed in order to communicate effectively. Consequently, communicative competence – the understanding and effective use of language in meaningful communication – is the foremost goal. The learners' ability to communicate actively and intelligibly is central.

CLT theory covers both cognitive and sociocultural aspects of language as it regards purposeful learning – together with interaction – as the major keys for language development. Because language is a 'social tool', CLT advocates its effective use with comprehensive input to facilitate genuine communication situations. CLT theory is learner-centred in the sense that the learners themselves actively discover complex ideas using implicit/inductive methods. Through scaffolding, the learners develop grammar in the same way that they acquired their L1, i.e., naturally. Teachers guide learners by providing opportunities to discuss and ask questions while at the same time encouraging individual learners' personal experiences to be the basis for making personal development.

<i>Критерии оценки выполнения задания на перевод</i>	
Перевод не менее 90% текста, содержащий не более 2-х смысловых неточностей,	5

ведущих к искажению смысла оригинала, и 2х стилистических неточностей.	
Перевод не менее 80%, содержащий не больше 3-х смысловых неточностей, ведущих к искажению смысла оригинала, и 3-х стилистических неточностей.	4
Перевод 60% информации текста, при этом студент допустил не более 4-х смысловых и 4-х стилистических неточностей.	3
Перевод выполнен не полностью. Допущены грубые ошибки (более четырех). Работа выполнена не самостоятельно или работа не сдана.	2

Типовое задание с развернутым ответом 3 (UNIT 3)

Give a talk about the basic principles of teaching.

Критерии оценки выполнения задания с развернутым ответом	
Развернутый ответ студента должен представлять собой связное, логически последовательное сообщение на заданную тему, показывать его умение применять определения, правила в конкретных случаях. Критерии оценивания: 1) полнота и аргументированность ответа; 2) степень осознанности, понимания изученного; 3) языковое оформление ответа.	
Оценка «отлично»	студент полно излагает материал (отвечает на вопрос), дает определение основных понятий; обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, привести необходимые примеры не только из учебника, но и самостоятельно составленные; излагает материал последовательно и правильно с точки зрения норм языка.
Оценка «хорошо»	студент дает ответ, удовлетворяющий тем же требованиям, что и для оценки «отлично», но допускает 1–2 ошибки, которые сам же исправляет, и 1–2 недочета в последовательности и языковом оформлении излагаемого.
Оценка «удовлетворительно»	студент обнаруживает понимание основных положений данной темы, но излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил; не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры; излагает материал непоследовательно и допускает ошибки в языковом оформлении излагаемого.
Оценка «неудовлетворительно»	студент обнаруживает непонимание большей части соответствующего вопроса, допускает ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал. Оценка «2» отмечает такие недостатки в подготовке, которые являются серьезным препятствием к успешному овладению последующим материалом.

Типовое задание: сделать устное сообщение по теме

1. English in the world today. English as a foreign language.
2. Language and communication
3. Basic principles of teaching foreign languages
4. Teaching listening and speaking
5. Teaching reading and writing.
6. Errors, correction and remedial work. Assessment and examinations

Критерии оценки сообщения по теме	
- свободное оперирование учебным материалом, оптимально широкое освещение вопроса (не менее 12 фраз); - владение лексикой по теме и грамотное построение предложений разного типа; - четкие ответы на дополнительные вопросы преподавателя.	5
- свободное оперирование учебным материалом (не менее 10 фраз); - наличие грамматических и лексических неточностей в процессе монологического высказывания; - умение отвечать на дополнительные вопросы преподавателя.	4
- недостаточно полное освещение темы (не менее 7 предложений); - нечеткие ответы на дополнительные вопросы; - при построении предложений студент допускает значительное количество лексических и грамматических ошибок, существенно затрудняющих коммуникацию.	3
- тема не освещена (менее 7 предложений); - языковые и речевые ошибки, делающие коммуникацию невозможной; - непонимание англоязычной речи и неумение реагировать на вопросы преподавателя.	2

Типовое задание на реферирование текста 2 (Unit 2)

Make a summary of the text.

Language skills and thinking skills

There has been much debate about language and thought, and many theories have been put forward. It is important to consider the relationship between language and thinking skills because, as a teacher of English, you will be dealing entirely with language, in one form or another, and with thinking. It is generally agreed that language and thought are related, although there are different opinions as to how far one affects the other. It is interesting to see how the NLS reflects the general view of language that 'to see language and thought as inter-dependent... is to recognise that language is a regular part of the process of thinking, at the same time recognising that we have to think in order to understand language'.

In the NLS a similar statement reads 'teachers have a genuine stake in strong language skills because language enables thought'. As a new teacher you will soon see how important it is that your pupils are thinking, not just doing. And this is where teaching English is so rewarding. Consider a lesson, for example, where a class is asked to read a text and then answer a series of questions, the answers to which can be found in the text. Which skills are the pupils using here? They may well be reading, but are they really being required to think?

Критерии оценки реферирования	
Монологическое высказывание, включающее не менее 15 фраз, содержит тему, основную мысль и анализ содержания текста, языковые средства логической связи использованы в соответствии с речевыми нормами.	5
Монологическое высказывание включает не менее 12 фраз, выполнены основные требования. Языковые средства логической связи использованы в целом в соответствии с речевыми нормами. В процессе ответа допускались лексические и грамматические неточности.	4
Монологическое высказывание включает не менее 10 фраз, содержательный анализ текста недостаточен и фрагментарен. Языковые средства логической связи не использованы или использованы с нарушением речевых норм. В процессе ответа допускались множественные лексические и грамматические ошибки, однако коммуникация возможна.	3
Монологическое высказывание включает менее 10 фраз, содержательный анализ	2

текста отсутствует. Множественные лексические и грамматические ошибки делают коммуникацию невозможной.	
--	--

**Зачетно-экзаменационные материалы для промежуточной аттестации (экзамен/зачет)
1 семестр. Форма промежуточного контроля – зачет.**

Зачет предусматривает проверку уровня сформированности универсальной компетенции УК-4, а именно:

1) знания норм и требований к устной и письменной деловой коммуникации, принятые в стране(ах) изучаемого языка и знания языковых средств (грамматические, лексические) необходимых для реализации деловой коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке;

2) умений применять нормы и требования, принятые в стране(ах) изучаемого языка, при реализации устной и письменной деловой коммуникации и умений использовать языковые средства для реализации деловой коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке;

3) опыта реализации устной и письменной деловой коммуникации с учетом соблюдения норм и требований, принятых в стране(ах) изучаемого языка.

Зачет включает следующие задания:

1) тест на оценку знания норм и требований к устной и письменной деловой коммуникации, принятые в стране(ах) изучаемого языка и знания языковых средств (грамматические, лексические) необходимых для реализации деловой коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке;

2) коммуникативная ситуация, направленная на оценку умений применять нормы и требования, принятые в стране(ах) изучаемого языка, при реализации устной и письменной деловой коммуникации и умений использовать языковые средства для реализации деловой коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке;

3) практическое задание на оценку опыта реализации устной и письменной деловой коммуникации с учетом соблюдения норм и требований, принятых в стране(ах) изучаемого языка.

Тест (1 семестр)

1. Tom ... (to play) football on Saturday.
2. She ... (not to go) to the cinema yesterday.
3. I ... (to wear) a suit now.
4. We ... (to study) English for 3 years.
5. I ... (to call) her an hour ago.
6. He ...(to help) his mother every day?
7. Look. He ...(to eat) ice cream?
8. I ...(not to read) books in the morning.
9. He ...(to go) already?
10. You ... (to pass your driving test) yet?

Коммуникативная ситуация (1 семестр)

Give a summary of varieties of language.

Практическое задание (1 семестр)

Read the text and then answer the questions.

Pronunciation teaching deals with two interrelated skills— recognition or understanding the flow of speech, and production or fluency in the spoken language. These skills rely very little on intellectual mastery of any pronunciation rules. Ultimately it is only practice in listening and speaking which will give the learner the skills he requires. Debates about innate abilities, linguistic creativity, or the pros and cons of habit formation teaching, are hardly relevant to pronunciation.

There is no question that using the vocal organs properly for speech is a matter of motor habits, well below the level of consciousness. They can be perfected through constant use, and once established may be difficult to change without serious effort. But they are not as difficult to change as has often been supposed. The drive towards cohesion with a social group is strong enough to change speech habits without any conscious effort or awareness on the part of the speaker in cases, for example, where people move from one area to another and change accent accordingly.

Learning to acquire the pronunciation habits of a foreign language, however, involves a larger number of new skills, especially recognition skills. In order to hear the new language accurately enough to imitate it, the foreign learner must respond to a whole new sound system.

Questions:

1. What skills does pronunciation teaching deal with?
2. What abilities are relevant to pronunciation?
3. What causes a change of speech habits?

2 семестр. Форма промежуточного контроля – зачет.

Зачет предусматривает проверку уровня сформированности универсальной компетенции УК-4, а именно:

1) знания норм и требований к устной и письменной деловой коммуникации, принятые в стране(ах) изучаемого языка и знания языковых средств (грамматические, лексические) необходимых для реализации деловой коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке;

2) умений применять нормы и требования, принятые в стране(ах) изучаемого языка, при реализации устной и письменной деловой коммуникации и умений использовать языковые средства для реализации деловой коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке;

3) опыта реализации устной и письменной деловой коммуникации с учетом соблюдения норм и требований, принятых в стране(ах) изучаемого языка.

Зачет включает следующие задания:

1) тест на оценку знания норм и требований к устной и письменной деловой коммуникации, принятые в стране(ах) изучаемого языка и знания языковых средств (грамматические, лексические) необходимых для реализации деловой коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке;

2) коммуникативная ситуация, направленная на оценку умений применять нормы и требования, принятые в стране(ах) изучаемого языка, при реализации устной и письменной деловой коммуникации и умений использовать языковые средства для реализации деловой коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке;

3) задание на перевод с целью оценки опыта реализации устной и письменной деловой коммуникации с учетом соблюдения норм и требований, принятых в стране(ах) изучаемого языка.

Тест (2 семестр)

1. Письмо было написано вчера.
2. Книгу уже прочитали.
3. Тест пишут сейчас?
4. Домашнее задание еще не сделано.
5. Их будут обучать английскому языку.
6. Статью перевели к пяти часам.
7. Вам показали много красивых картин?
8. Ужин вчера не приготовили.
9. Когда написали письмо?
10. Наш дом сейчас ремонтируют.

Коммуникативная ситуация (2 семестр)
Characterize visual and audio aids to reading.

Практическое задание (2 семестр)
Translate the text in writing.

Controlled oral work

One of the most versatile techniques for the presentation and practice of phonological, lexical and grammatical items is the dialogue. It has the further advantages that it can be used for controlled or guided or free work, and a dialogue is by its very nature language interaction between people, which fulfils the communicative criterion. It is possible to use a dialogue at the most elementary level, even in the first lesson. Within minutes of meeting a class of total beginners it is possible to have an exchange like this:

Teacher: My name's Robert Smithson. What's your name?

Student: My name's Janine Riche.

It is very easy to develop this mini-dialogue into pair work. The teacher, after some choral, group and individual repetition to establish the probably very unfamiliar sounds, can proceed round the class, asking a different student each time. Then he can have two of the better and more extrovert students come to the front of the class and say the dialogue, each one taking a part. Then they switch roles. The next step is to indicate by a judicious mixture of example, mime and translation that every member of the class is to do the same as the pair at the front with their immediate neighbour.

3 семестр. Форма промежуточного контроля – зачет.

Зачет предусматривает проверку уровня сформированности универсальной компетенции УК-4, а именно:

1) знания норм и требований к устной и письменной деловой коммуникации, принятые в стране(ах) изучаемого языка и знания языковых средств (грамматические, лексические) необходимых для реализации деловой коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке;

2) умений применять нормы и требования, принятые в стране(ах) изучаемого языка, при реализации устной и письменной деловой коммуникации и умений использовать языковые средства для реализации деловой коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке;

3) опыта реализации устной и письменной деловой коммуникации с учетом соблюдения норм и требований, принятых в стране(ах) изучаемого языка.

Зачет включает следующие задания:

1) тест на оценку знания норм и требований к устной и письменной деловой коммуникации, принятые в стране(ах) изучаемого языка и знания языковых средств (грамматические, лексические) необходимых для реализации деловой коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке;

2) реферирование, направленное на оценку умений применять нормы и требования, принятые в стране(ах) изучаемого языка, при реализации устной и письменной деловой коммуникации и умений использовать языковые средства для реализации деловой коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке;

3) задание на перевод с целью оценки опыта реализации устной и письменной деловой коммуникации с учетом соблюдения норм и требований, принятых в стране(ах) изучаемого языка.

Тест (3 семестр)

1. The text... now.

a) is translated b) is being translated c) translated

2. The lecture ...yet.

- a) has delivered b) was delivered c) has been delivered
3. The test ... next Monday.
a) will be held b) must hold c) will held
4. When ... your English lesson ... on Friday?
a) do... begin b) does ... begin c) will ... begin
5. ... you ... your summary yet?
a) Did ... make b) Did ... made c) Have ... made
6. You ... read and translate the text.
a) has to b) have to c) must to

Реферирование (3 семестр)

Make a summary of the text.

Subjective and objective testing

There is another pair of terms used in connection with assessment—one of them was used in the last sentence—which also need to be clarified. These are the terms subjective and objective. There is often talk of objective tests. It is important to note that these words refer only to the mode by which the test is marked, there is nothing intrinsically objective about any test or test item. The understanding is that objective tests are those which can be marked almost entirely mechanically, by an intelligent automaton or even a Assessment and Examinations machine. The answers are usually recorded non-linguistically, by a tick or a cross in a box, a circle round a number or letter, or the writing of a letter or number. Occasionally an actual word or punctuation mark may be used. Typically such tests take the multiple-choice format or a blank-filling format but no real linguistic judgment is required of the marker.

Subjective tests on the other hand can only be marked by human beings with the necessary linguistic knowledge, skill and judgment. Usually the minimum requirement for an answer is a complete sentence, though sometimes single words may be sufficient. It must be recognised, however, that the creation and setting of both kinds is ultimately subjective, since the choice of items, their relative prominence in the test and so on are matters of the knowledge, skill and judgment of the setter.

Практическое задание (3 семестр)

Translate the text in writing.

Dictation

Dictation was, of course, used as a testing device long before Lado and the structuralist/behaviourist nexus became influential. Lado in fact criticised dictation on three grounds, first that since the order of words was given by the examiner, it did not test the ability to use this very important grammatical device in English; second, since the words themselves are given, it can in no sense be thought of as a test of lexis; and third, since many words and grammatical forms can be identified from the context, it does not test aural discrimination or perception.

On the other hand, it has been argued that dictation involves taking in the stream of noise emitted by the examiner, perceiving this as meaningful, and then analysing this into words which must then be written down. On this view the words are not given—what are given are strings of noises. These only become words when they have been processed by the hearer using his knowledge of the language. This argument that perception of language, whether spoken or written, is psychologically an active process, not purely passive, is very persuasive.

Критерии оценивания по зачету

«зачтено»: студент демонстрирует знание норм и требований к устной и письменной деловой коммуникации, принятые в стране(ах) изучаемого языка и знание языковых средств (грамматические, лексические) необходимых для реализации деловой коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке;

студент демонстрирует умения применять нормы и требования, принятые в стране(ах) изучаемого языка, при реализации устной и письменной деловой коммуникации и умений использовать языковые средства для реализации деловой коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке;

студент реализует устную и письменную деловую коммуникацию с учетом соблюдения норм и требований, принятых в стране(ах) изучаемого языка.

«не зачтено»: студент не демонстрирует знание норм и требований к устной и письменной деловой коммуникации, принятые в стране(ах) изучаемого языка и знание языковых средств (грамматические, лексические) необходимых для реализации деловой коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке;

студент не демонстрирует умения применять нормы и требования, принятые в стране(ах) изучаемого языка, при реализации устной и письменной деловой коммуникации и умений использовать языковые средства для реализации деловой коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке;

студент не способен реализовать устную и письменную деловую коммуникацию с учетом соблюдения норм и требований, принятых в стране(ах) изучаемого языка.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

– при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;

– при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

– при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

5. Перечень учебной литературы, информационных ресурсов и технологий

5.1. Учебная литература

1. Медведева, Е. В. English for Philology Students=Английский язык для студентов-филологов : учебное пособие / Е. В. Медведева, И. В. Савельева ; Кемеровский государственный университет. – Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2017. – Ч. 1. – 196 с. – Режим доступа: по подписке. –

URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481558> (дата обращения: 01.07.2021). – ISBN 978-5-8353-1872-8. - ISBN 978-5-8353-1873-5 (ч. 1). – Текст : электронный.

2. Гринвальд, О. Н. English for Philology Students=Английский язык для студентов-филологов : учебное пособие : [16+] / О. Н. Гринвальд, Е. В. Медведева, И. В. Савельева. – Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2016. – Ч. 2. – 187 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481534> (дата обращения: 01.07.2021). – ISBN 978-5-8353-1872-8. - ISBN 978-5-8353-1906-0 (Ч. 2). – Текст : электронный.

5.2. Периодическая литература

Использование периодической литературы не предусмотрено.

5.3. Интернет-ресурсы, в том числе современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Электронно-библиотечные системы (ЭБС):

1. ЭБС «ЮРАЙТ» <https://urait.ru/>
2. ЭБС «УНИВЕРСИТЕТСКАЯ БИБЛИОТЕКА ОНЛАЙН» www.biblioclub.ru
3. ЭБС «BOOK.ru» <https://www.book.ru>
4. ЭБС «ZNANIUM.COM» www.znanium.com
5. ЭБС «ЛАНЬ» <https://e.lanbook.com>

Профессиональные базы данных:

1. ScienceDirect www.sciencedirect.com

Ресурсы свободного доступа:

1. Словари и энциклопедии <http://dic.academic.ru/>;

Собственные электронные образовательные и информационные ресурсы КубГУ:

1. Среда модульного динамического обучения <http://moodle.kubsu.ru>

6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Самостоятельная работа обучающихся по иностранному языку является неотъемлемой составляющей процесса освоения программы обучения иностранному языку. Самостоятельная работа охватывает все аспекты изучения иностранного языка и в значительной мере определяет результаты и качество освоения дисциплины «Иностранный язык». Самостоятельная работа является средством организации и управления самостоятельной деятельности студентов, которая обеспечивается умением осуществлять планирование деятельности, искать решение проблемы или вопроса, рационально организовывать свое рабочее время и использовать необходимые для этого инструменты. Самостоятельная работа студента служит получению новых знаний, упорядочению и углублению имеющихся знаний, формированию профессиональных навыков и умений.

Цели и задачи самостоятельной работы обучающихся:

- закрепление, углубление, расширение и систематизация знаний, полученных во время занятий;

- самостоятельность овладения новым учебным материалом;

- формирование умений и навыков самостоятельного умственного труда;

- овладение различными формами взаимоконтроля и самоконтроля;

- развитие самостоятельности мышления;

- формирование убежденности, волевых качеств, способности к самоорганизации, творчеству.

Самостоятельная работа включает следующие формы работ:

- подготовка к текущему контролю;

- подготовка к лабораторным занятиям;
- подготовка домашнего задания, включая подготовку сообщений, докладов, презентаций и т.п.;
- проработка и повторение материала учебников и учебных пособий;
- самостоятельное изучение тем дисциплины.

Рекомендации по эффективной работе над отдельными аспектами в рамках дисциплины «Иностранный язык»

1. Работа над техникой чтения

Техника чтения образует значимый критерий оценки степени владения языком, поэтому разумно работать над ней постоянно и доводить до совершенства. Для этого рекомендуется систематическое чтение текстов на иностранном языке вслух, прослушивание и просмотр аутентичных аудио- и видеоматериалов, участие в устных формах работы на занятии и общение с носителями языка (например, посредством Интернет-ресурсов).

2. Работа с текстом

При работе с текстом следует учитывать, что существуют различные виды чтения, которые определяются в зависимости от цели чтения и поставленных задач. Определение вида чтения позволит наиболее эффективно организовать время и работу с текстом. Задачей ознакомительного чтения является понимание основной линии содержания читаемого текста и создание комплексных образов прочитанного. Изучающее чтение направлено на точное и полное понимание прочитанного и его критическое осмысление. Оно предполагает умение пользоваться разными словарями (толковыми, страноведческими, словарями синонимов, двуязычными). Этот вид чтения обычно используется при работе над статьями по специальности. Работая над таким текстом, следует вдумчиво и внимательно прочитать его, отмечая незнакомые вам слова, найти их значения в словаре, выбрать значение слова, подходящее по контексту и выучить его. Закончив чтение текста, нужно проверить свое понимание по вопросам и другим заданиям, которые находятся после текста. Просмотровое чтение – беглое, выборочное чтение текста по блокам для более подробного ознакомления с его деталями и частями. Оно направлено на принятие решения о его дальнейшем использовании, то есть выяснение области, к которой относится данный текст, освещаемой в нем тематике, установление круга основных вопросов. Насколько полно понят текст при просмотрном чтении определяется тем, может ли читающий ответить на вопрос, интересен ли ему текст, какие части текста могут оказаться наиболее информативными. Поисковое чтение предполагает овладение умением находить в тексте те элементы информации, которые являются значимыми для выполнения той или иной задачи, и ориентировано, прежде всего, на чтение прессы и специальной литературы. Аналитическое чтение – более сложный вид чтения, ориентированный на глубокое раскрытие содержания текста и его структуры. Внимание должно быть направлено на детальное восприятие текста с анализом языковой формы, который позволяет осознать структурные компоненты речи, устанавливать их структурно-семантические и функциональные соответствия.

3. Работа с лексическим материалом

Для эффективного усвоения лексического материала и расширения словарного запаса полезно использовать следующие упражнения: составление несложных предложений на иностранном языке с использованием новых слов (устно и письменно); письменный перевод предложений, содержащих новые слова, на иностранный язык; составление несложного связного текста-ситуации на определенную тему с максимальным использованием слов, изученных в рамках данной темы; составление списка слов и словосочетаний по какой-либо теме (тексту), выписывание из словаря лексических единиц в их начальной форме.

4. Работа с грамматическими формами и конструкциями

Для эффективного усвоения грамматической формы или конструкции рекомендуется внимательное чтение записей, таблиц или правил в учебнике, изучение и анализ примеров и выполнение упражнений на конкретную грамматическую модель, т. е. упражнений, которые иллюстрирует данное правило. Необходимо обращать внимание на употребление грамматической формы или конструкции в определенном контексте, находить примеры их использования в аутентичных источниках и максимально часто применять изучаемую модель при построении собственного устного или письменного высказывания.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

7. Материально-техническое обеспечение по дисциплине (модулю)

Наименование специальных помещений	Оснащенность специальных помещений	Перечень лицензионного программного обеспечения
Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Мебель: учебная мебель Технические средства обучения: экран, проектор, компьютер Оборудование:	
Учебные аудитории для проведения лабораторных работ.	Мебель: учебная мебель Технические средства обучения: экран, проектор, компьютер Оборудование:	

Для самостоятельной работы обучающихся предусмотрены помещения, укомплектованные специализированной мебелью, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Наименование помещений для самостоятельной работы обучающихся	Оснащенность помещений для самостоятельной работы обучающихся	Перечень лицензионного программного обеспечения
Помещение для самостоятельной работы обучающихся (читальный зал Научной библиотеки)	Мебель: учебная мебель Комплект специализированной мебели: компьютерные столы Оборудование: компьютерная техника с подключением к информационно-коммуникационной сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду образовательной организации, веб-камеры, коммуникационное оборудование, обеспечивающее доступ к сети интернет (проводное соединение и беспроводное соединение по технологии Wi-Fi)	